

KUKKO Werkzeugfabrik | Kleinbongartz & Kaiser oHG

Heinrich-Hertz-Str. 5 | 40721 Hilden | GERMANY | Phone: +49 2103 9754-300 | gpsr@kukko.com
Michael Kleinbongartz

DE

Die nachstehenden Hinweise wurden auf Basis einer Risikoanalyse festgelegt. Diese Risikoanalyse wurde am 31.01.2024 von der Geschäftsführung der Kleinbongartz & Kaiser oHG verabschiedet. Da unsere Produkte ständig verbessert werden, behalten wir uns das Recht auf Änderungen vor.

WARNING: Vor Inbetriebnahme sind sämtliche Sicherheitshinweise und Produktinformationen aufmerksam zu lesen. Immer alle Teile auf mögliche Benutzungs- oder Transportschäden kontrollieren.

EN

The following information was determined on the basis of a risk analysis. This risk analysis was approved by the management of Kleinbongartz & Kaiser oHG on 31.01.2024. As our products are constantly being improved, we reserve the right to make changes.

WARNING: Read all safety instructions and product information carefully before commissioning!
Always check all parts for possible usage or transportation damage.

BG

Следната информация е определена въз основа на анализ на риска. Този анализ на риска беше одобрен от ръководството на Kleinbongartz & Kaiser oHG на 31 януари 2024 г. Тъй като нашите продукти непрекъснато се усъвършенстват, ние си запазваме правото да правим промени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и информация за продукта, преди да ги въведете в експлоатация! Винаги проверявайте всички части за възможни повреди при употреба или транспортиране.

DA

De følgende oplysninger blev fastlagt på grundlag af en risikoanalyse. Denne risikoanalyse blev godkendt af ledelsen i Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31. januar 2024. Da vores produkter hele tiden forbedres, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer.

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsinstruktioner og produktinformationer omhyggeligt før ibrugtagning!
Kontroller altid alle dele for mulige brugs- eller transportskader.

ET

Riskianalüüsi alusel määrati kindlaks järgmine teave. Selle riskianalüüsi kiitis Kleinbongartz & Kaiser oHG'i juhtkond heaks 31. jaanuaril 2024. Kuna meie tooted täiustatakse pidevalt, jätame endale õiguse teha muudatusi.

HOIATUS: Enne kasutusselevõtmist lugege hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja tootekirjed! Kontrollige alati kõiki osi võimalike kasutus- või transpordikahjustuste suhtes.

FI

Seuraavat tiedot määritettiin riskianalyysin perusteella. Kleinbongartz & Kaiser oHG:in johto hyväksyi riskianalyysin 31. tammikuuta 2024. Koska tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, pidämme oikeuden muutoksiin.

VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet ja tuotetiedot huolellisesti ennen käyttöönottoa!
Tarkasta aina kaikki osat mahdollisten käyttö- tai kuljetusvaurioiden varalta.

FR

Les indications ci-dessous ont été définies sur la base d'une analyse des risques. Cette analyse des risques a été approuvée le 31.01.2024 par la direction de Kleinbongartz & Kaiser oHG. Nos produits étant constamment améliorés, nous nous réservons le droit de les modifier.

AVERTISSEMENT : avant la mise en service, lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les informations sur le produit !
Toujours vérifier que toutes les pièces ne présentent pas de dommages dus à l'utilisation ou au transport.

GR

Οι ακόλουθες πληροφορίες καθορίστηκαν βάσει ανάλυσης κινδύνου. Η εν λόγω ανάλυση κινδύνου εγκρίθηκε από τη διοίκηση της Kleinbongartz & Kaiser oHG στις 31 Ιανουαρίου 2024. Καθώς τα προϊόντα μας βελτιώνονται συνεχώς, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη θέση σε λειτουργία! Ελέγχετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα για πιθανές ζημιές από τη χρήση ή τη μεταφορά.

HR

Slijedeće informacije temeljene su na analizi rizika. Ovu analizu rizika odobrila je uprava Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. siječnja 2024. Budući da se naši proizvodi stalno poboljšavaju, zadržavamo pravo izmjena.

UPOZORENJE: Prije uporabe pažljivo pročitate sve sigurnosne upute i informacije o proizvodu!
Uvijek provjerite sve dijelove zbog mogućih oštećenja tijekom uporabe ili transporta.

IT

Le seguenti informazioni sono state determinate sulla base di un'analisi dei rischi. Tale analisi dei rischi è stata approvata dalla direzione di Kleinbongartz & Kaiser oHG il 31 gennaio 2024. Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche.

AVVERTENZA: Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e le informazioni sul prodotto prima della messa in funzione!
Controllare sempre tutte le parti per verificare eventuali danni dovuti all'uso o al trasporto.

LT

Ši informacija buvo nustatyta remiantis rizikos analize. Šią rizikos analizę 2024 m. sausio 31 d. patvirtino Kleinbongartz & Kaiser oHG vadovybė. Kadangi mūsų produktai nuolat tobulinami, pasilikame teisę daryti pakeitimus.

SPĖJIMAS: prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visas saugos instrukcijas ir informaciją apie gaminį!
Visada patikrinkite visas dalis, ar jos nėra pažeistos naudojant ar transportuojant.

LV

Pamatojoties uz riska analīzi, tika noteikta šāda informācija. Šo riska analīzi 2024. gada 31. janvārī apstiprināja Kleinbongartz & Kaiser oHG vadība. Tā kā mūsu produkti tiek pastāvīgi pilnveidoti, mēs pataram tiesības veikt izmaiņus.

BRĪDINĀJUMS: Pirms nodotānas ekspluatācijai rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus un informāciju par izstrādājumiem!
Vienmēr pārbaudiet visas detaļas, vai tās nėra bojātas lietojot vai transportējot.

NL

De volgende informatie is vastgesteld op basis van een risicoanalyse. Deze risicoanalyse is op 31 januari 2024 goedgekeurd door het management van Kleinbongartz & Kaiser oHG. Aangezien onze producten voortdurend worden verbeterd, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen.

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsinstructies en productinformatie zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt!
Controleer altijd alle onderdelen op mogelijke gebruiks- of transportschade.

PL

Poniższe informacje zostały określone na podstawie analizy ryzyka. Analiza ryzyka została zatwierdzona przez zarząd Kleinbongartz & Kaiser oHG w dniu 31 stycznia 2024 r. Ponieważ nasze produkty są stale ulepszane, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian.

OSTRZEŻENIE: Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i informacje o produkcie!
Zawsze sprawdzaj wszystkie części pod kątem możliwych uszkodzeń podczas użytkowania lub transportu.

PT

As informações seguintes foram determinadas com base numa análise de risco. Esta análise de risco foi aprovada pela direção da Kleinbongartz & Kaiser oHG em 31 de janeiro de 2024. Uma vez que os nossos produtos estão constantemente a ser melhorados, reservamo-nos o direito de efetuar alterações.

AVISO: Leia atentamente todas as instruções de segurança e informações sobre o produto antes de o colocar em funcionamento!
Verificar sempre todas as peças quanto a possíveis danos de utilização ou de transporte.

RO

Următoarele informații au fost stabilite pe baza unei analize a riscurilor. Această analiză de risc a fost aprobată de conducerea Kleinbongartz & Kaiser oHG la 31 ianuarie 2024. Deoarece produsele noastre sunt îmbunătățite în mod constant, ne rezervăm dreptul de a face modificări.

AVERTISMENT: Cititi cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și informațiile despre produs înainte de punerea în funcțiune!
Verificați întotdeauna toate piesele pentru eventuale deteriorări cauzate de utilizare sau transport.

SK

Následujúce informácie boli stanovené na základe analýzy rizík. Túto analýzu rizík schválilo vedenie spoločnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. januára 2024. Keďže naše produkty sa neustále zdokonaľujú, vyhradzuje si právo na zmeny.

VAROVANIE: Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a informácie o výrobku!
Vždy kontrolujte všetky diely z hľadiska možného poškodenia pri používaní alebo preprave.

SL

Naslednje informacije so bile določene na podlagi analize tveganja. To analizo tveganja je 31. januarja 2024 potrdilo vodstvo družbe Kleinbongartz & Kaiser oHG. Ker se naši izdelki nenehno izboljšujejo, si pridržujemo pravico do sprememb.

OPOROČILO: Pred zagonom natančno preberite vse varnostne navodila in informacije o izdelku!
Vedno preverite vse dele zaradi morebitnih poškodb pri uporabi ali prevozu.

SV

Följande information har fastställts på grundval av en riskanalys. Denna riskanalys godkändes av ledningen för Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31 januari 2024. Eftersom våra produkter ständigt förbättras förbehåller vi oss rätten att göra ändringar.

VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar och all produktinformation noggrant före ibriftagning!
Kontrollera alltid alla delar med avseende på eventuella användnings- eller transportskador.

ES

La siguiente información se determinó sobre la base de un análisis de riesgos. Este análisis de riesgos fue aprobado por la dirección de Kleinbongartz & Kaiser oHG el 31 de enero de 2024. Dado que nuestros productos se mejoran constantemente, nos reservamos el derecho a realizar cambios.

ADVERTENCIA: Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y la información sobre el producto antes de la puesta en servicio!
Compruebe siempre todas las piezas para detectar posibles daños de uso o de transporte.

CS

Následující informace byly stanoveny na základě analýzy rizik. Tato analýza rizik byla schválena vedením společnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG dne 31. ledna 2024. Vzhledem k tomu, že se naše produkty neustále zdokonaľují, vyhradzueme si právo na změny.

VAROVÁNÍ: Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a informace o výrobku!
Vždy kontrolujte všechny díly z hlediska možného poškození při používání nebo přepravě.

HU

A következő információkat kockázatelemzés alapján határozták meg. Ezt a kockázatelemzést a Kleinbongartz & Kaiser oHG vezetősége 2024. január 31-én hagyta jóvá. Mivel termékeinket folyamatosan fejlesztjük, fenntartjuk a változtatások jogát.

FIGYELMEZTETÉS: Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást és termékinformációkat!
Mindig ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges használati vagy szállítási sérülések szempontjából.

TR

Aşağıdaki bilgiler bir risk analizi temelinde belirlenmiştir. Bu risk analizi 31 Ocak 2024 tarihinde Kleinbongartz & Kaiser oHG yönetimi tarafından onaylanmıştır. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirildiğinden, değişiklik yapma hakkımız saklı tutuluz.

UYARI: Devreye almadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve ürün bilgilerinin dikkatlice okuyun!
Tüm parçaları olası kullanim veya nakliye hasarlarına karşı daima kontrol edin.

RU

Приведенная ниже информация была определена на основе анализа рисков. Этот анализ рисков был утвержден руководством компании Kleinbongartz & Kaiser oHG 31 января 2024 года. Поскольку наша продукция постоянно совершенствуется, мы оставляем за собой право вносить изменения.

ВНИМАНИЕ: Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте все инструкции по безопасности и информации о продукте!
Всегда проверяйте все детали на предмет возможных повреждений при использовании или транспортировке.

CN

以下信息是根据风险分析确定的。Kleinbongartz & Kaiser oHG 管理层于 2024 年 1 月 31 日批准了该风险分析。由于我们的产品在不断改进，我们保留更改的权利。

警告： 调试前请仔细阅读所有安全说明和产品信息！
务必检查所有部件是否在使用或运输过程中损坏。

JP

以下の情報はリスク分析に基づいて決定された。このリスク分析は、2024年1月31日にKleinbongartz & Kaiser oHGの経営層によって承認されました。当社の製品は常に改良されているため、変更する権利を有します。

警告： 試運転の前に、すべての安全に関する指示と製品情報をよくお読みください！
すべての部品に使用または輸送上の損傷がないか、常に点検してください。

SICHERHEITSHINWEISE FÜR FIXIERWERKZEUG

SAFETY INSTRUCTIONS FOR FIXING TOOLS | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ФИКСИРАНЕ | SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL FASTGØRELSE AF VÆRKTØJ | KINNISTUSTÕORIISTADE OHUTUSJUHISED | KINNITYSTYÖKALUJEN TURVALLISUUSOHJEET | CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS DE FIXATION | ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ | ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL FISSAGGIO DEGLI STRUMENTI | SIGURNOSNE UPUTE ZA ALATE ZA PRICVRŠĆIVANJE | DROŠBAS NORADUJUMI STIPRINAJUMA INSTRUMENTIM | TVIRTINIMO ĮRANKIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS | VEILIGHEDSINSTRUCTIES VOOR BEVESTIGINGSGEREDSCHAP | INSTRUKCJE BEZPIECZEZSTWA DOTYCZĄCE COKOWNANIA NARZĘDZI | INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA PENTRU FIAXAREA SCULELOR | SÁKERHETSANVISNINGAR FÖR MONTERING AV VERKTYG | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE UPEVNENIE NÁRADÍ | VARNOSTNA NAVODILA ZA ORODJE ZA PRITRJEVANJE | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA FIJACIÓN DE HERRAMIENTAS | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UPEVNĚNÍ NÁRADÍ | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A RÖGZÍTŐSZERSZÁMOKHOZ | SABITLME ALETLERİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ КРЕПЕЖНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ | 固定工具安全須知 | 固定ツールの安全上の注意事項

DE

-
- 1. Persönliche Schutzausrüstung tragen**
Verwenden Sie Handschuhe und Schutzhille, um sich während der Arbeit zu schützen.
-
- 2. Fixierwerkzeug auf Schäden prüfen**
Überprüfen Sie das Fixierwerkzeug vor der Verwendung auf sichtbare Schäden oder Abnutzungen.
-
- 3. Richtige Handhabung sicherstellen**
Stellen Sie sicher, dass das Fixierwerkzeug korrekt und stabil auf dem Werkstück angebracht ist, um ein Verursachen zu vermeiden.
-
- 4. Druck gleichmäßig anwenden**
Üben Sie beim Festziehen des Fixierwerkzeugs gleichmäßigen Druck aus, um Beschädigungen am Werkstück zu verhindern.
-
- 5. Sichere Positionierung**
Arbeiten Sie auf einer stabilen, ebenen Fläche, um eine sichere Anwendung zu gewährleisten.
-
- 6. Finger und Hände schützen**
Halten Sie Ihre Hände während des Anziehens des Werkzeugs fern, um Verletzungen zu vermeiden.
-
- 7. Regelmäßige Wartung durchführen**
Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Abnutzung und führen Sie Wartungsarbeiten durch.
-
- 8. Auf den Arbeitsbereich achten**
Halten Sie den Arbeitsbereich um das Werkzeug frei von Ablenkungen und unbeteiligten Personen.
-
- 9. Betriebsanleitung beachten**
Lesen und befolgen Sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise des Herstellers. Diese enthalten wichtige Informationen zur sicheren Handhabung und Anwendung des Spannkolbens.
-
- 10. Sichere Aufbewahrung**
Lagern Sie das Werkzeug an einem sicheren Ort, um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.

EN

-
- 1. Wear personal protective equipment**
Use gloves and safety glasses to protect yourself while working.
-
- 2. Check the fixing tool for damage**
Inspect the fixing tool for visible damage or wear before use.
-
- 3. Ensure correct handling**
Make sure the fixing tool is correctly and stably attached to the workpiece to avoid slipping.
-
- 4. Apply pressure evenly**
When tightening the fixing tool, apply even pressure to prevent damage to the workpiece.
-
- 5. Safe positioning**
Work on a stable, flat surface to ensure safe application.
-
- 6. Protect fingers and hands**
Keep your hands away while tightening the tool to avoid injury.
-
- 7. Perform regular maintenance**
Check the tool regularly for wear and carry out maintenance work.
-
- 8. Pay attention to the work area**
Keep the work area around the tool free of distractions and bystanders.
-
- 9. Follow the operating instructions**
Read and follow the manufacturer's operating instructions and safety instructions. These contain important information on safe handling and use of the clamping piston.
-
- 10. Safe storage**
Store the tool in a safe place to avoid damage and injury.

BG

-
- 1. Носете лични предпазни средства**
Използвайте ръкавици и предпазни очила, за да се предпазите по време на работата.
-
- 2. Проверете фиксацията инструмент за повреди**
Проверете работния инструмент за видими повреди или износване преди употреба.
-
- 3. Осигурете правилно боравене**
Уверете се, че фиксацият инструмент е правилно и стабилно закрепен към детайла, за да избегнете излизане.
-
- 4. Прилагайте натиск равномерно**
Когато затегате фиксацията инструмент, прилагайте равномерен натиск, за да предотвратите повреда на детайла.
-
- 5. Безопасно позициониране**
Работете върху стабилна, равна повърхност, за да осигурите безопасно приложение.
-
- 6. Пазете пръстите и ръцете**
Дръжте ръцете си далеч, докато затегате инструмента, за да избегнете нараняване.
-
- 7. Извършвайте редовна поддръжка**
Редовно проверявайте инструмента за износване и извършвайте дейности по поддръжката.
-
- 8. Обърнете внимание на работната зона**
Пазете работната зона около инструмента без разсейващи фактори и странични лица.
-
- 9. Следвайте инструкциите за експлоатация**
Прочетете и следвайте инструкциите за експлоатация и инструкциите за безопасност на производителя. Те съдържат важна информация за безопасно боравене и използване на затегачното бутало.
-
- 10. Безопасно съхранение**
Съхранявайте инструмента на безопасно място, за да избегнете повреди и нараняване.

DA

-
- 1.Bær personlige værnemidler**
Brug handsker og sikkerhedsbriller til at beskytte dig selv, mens du arbejder.
-
- 2. Kontroller fikseringsværktøjet for skader**
Efterse fikseringsværktøjet for synlige skader eller slitage før brug.
-
- 3. Sørg for korrekt håndtering**
Sørg for, at fikseringsværktøjet er korrekt og stabilt fastgjort til emnet for at undgå at glide.
-
- 4. Påfør jævnt tryk**
Når du spænder fikseringsværktøjet, skal du trykke jævnt for at forhindre beskadigelse af emnet.
-
- 5. Sikker positionering**
Arbejd på en stabil, flad overflade for at sikre sikker påføring.
-
- 6. Beskyt fingre og hænder**
Hold hænderne væk, mens du spænder værktøjet for at undgå skader.
-
- 7.Udfør regelmæssig vedligeholdelse**
Kontroller værktøjet regelmæssigt for slid, og udfør vedligeholdelse efter behov.
-
- 8. Vær opmærksom på arbejdsområdet**
Hold arbejdsområdet omkring værktøjet frit for forstyrrelser og tilskuere.
-
- 9. Følg betjeningsvejledningen**
Læs og følg producentens betjeningsvejledning og sikkerhedsinstruktioner. Disse indeholder vigtige informationer om sikker håndtering og brug af spændestemplet.
-
- 10. Sikker opbevaring**
Opbevar værktøjet et sikkert sted for at undgå skader og kvæstelser.

ET

-
- 1. Kandade isikukaitsvahendeid**
Kasutage enda kaitsmiske töötaimes ajal kindaid ja kaitsepiirle. Vältida töötaimes ajal vigastusi.
-
- 2. Kontrollige kinnistustööriista kahjustuste suhtes**
Enne kasutamist kontrollige kinnistustööriista nähtavate kahjustuste või kulumise suhtes.
-
- 3. Tagada õige käsitlemine**
Veenduge, et töötaimes ajal kasutatav tööriist oleks korrektselt ja stabiilselt kinnitatud.
-
- 4. Suruge ühtlaselt**
Kinnistustööriista pingutamisel rakendage ühtlast survet, et vältida tööriista detaali kahjustamist.
-
- 5. Ohutu positioneerimine**
Ohtu pealekandmise tagamiseks töötaimes stabiilsel tasasel pinnal.
-
- 6. Kaitske sõrmi ja käsi**
Vigastuste vältimiseks hoidke käed tööriista pingutamise ajal eemal.
-
- 7. Tehke regulaarselt hooldust**
Kontrollige tööriista regulaarselt kulumise suhtes ja tehke hooldustööd.
-
- 8. Pöörake tähelepanu tööpiirkonnale**
Hoidke tööriista ümbritsevat tööpiirkonda segajate ja kõrvalseisjate eest vabana.
-
- 9. Järgige kasutusjuhendit**
Lugege läbi ja järgige tootja kasutusjuhiseid ja ohutusjuhiseid. Need sisaldavad olulist teavet kinnistuskvioli ohutu käsitlemise ja kasutamise kohta.
-
- 10. Ohutu ladustamine**
Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks hoidke tööriista kindlas kohas.

FI

-
- 1. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita**
Käytä suojakäsineitä ja suojalaseja suojatuksesi työskennellessäsi.
-
- 2. Tarkista kiinnitystykäkalu vaurioiden varalta**
Tarkista kiinnitystykäkalu näkyvien vaurioiden tai kulumisen varalta ennen käyttöä.
-
- 3. Varmista oikea käsittely**
Varmista, että kiinnitystykäkalu on oikein ja tukevasti kiinnitetty työkalppaleeseen lukumisen välttämiseksi.
-
- 4. Käytä painetta tasaisesti**
Kun kiristät kiinnitystykäkalua, käytä tasaista painetta, jotta työkalppale ei vaurioitu.
-
- 5. Turvallinen sijoittelu**
Työskentele vakaaalla, tasaisella alustalla varmistaaksesi turvallisen käytön.
-
- 6. Suojaa sormet ja kädet**
Pidä kätesi loitolla, kun kiristät työkäluu loukkaantumisen välttämiseksi.
-
- 7. Suorita säännöllinen huolto**
Pidä työkalu säännöllisesti kulumisen varalta ja suorita huoltotyöt.
-
- 8. Kiinnitä huomiota työalueeseen**
Pidä työkalu ympärillä oleva työalue vapaana häiriötekijöistä ja sivullisista.
-
- 9. Noudata käyttöohjeita**
Lue ja noudata valmistajan käyttöohjeita ja turvallisuusohjeita. Ne sisältävät tärkeitä tietoja kiristysmännän turvallisesta käsittelystä ja käytöstä.
-
- 10. Turvallinen säilytys**
Säilytä työkalu turvallisessa paikassa vaurioiden ja loukkaantumisen välttämiseksi.

FR

-
- 1. Portez un équipement de protection individuelle**
Utilisez des gants et des lunettes de sécurité pour vous protéger pendant le travail.
-
- 2. Vérifiez l'outil de fixation pour déceler des dommages**
Inspectez l'outil de fixation pour détecter tout dommage ou usure visible avant utilisation.
-
- 3. Assurez une manipulation correcte**
Assurez-vous que l'outil de fixation est correctement et stablement fixé à la pièce pour éviter de glisser.
-
- 4. Appliquez une pression uniformément**
Lors du serrage de l'outil de fixation, appliquez une pression uniforme pour éviter d'endommager la pièce.
-
- 5. Positionnement sûr**
Gardez vos mains éloignées lorsque vous serez l'outil pour éviter les blessures.
-
- 6. Protégez les doigts et les mains**
Gardez vos mains éloignées de la visière pendant le serrage pour éviter les blessures.
-
- 7. Effectuer un entretien régulier**
Vérifiez régulièrement l'usure de l'outil et effectuez des travaux de maintenance.
-
- 8. Faites attention à la zone de travail**
Gardez la zone de travail autour de l'outil exempte de distractions et de spectateurs.
-
- 9. Suivez les instructions d'utilisation**
Lisez et suivez les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité du fabricant. Celles-ci contiennent des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation sûres du piston de serrage.
-
- 10. Stockage sécurisé**
Rangez l'outil dans un endroit sûr pour éviter tout dommage et blessure.

EL

-
- 1. Φορέστε ατομικά προστατευτικά εξοπλισμό**
Χρησιμοποιήστε γάντια και γυαλιά ασφαλείας για να προστατευτείτε κατά την εργασία.
-
- 2. Ελέγξτε το εργαλείο στερέωσης για ζημιές**
Επιθεωρήστε το εργαλείο στερέωσης για ορατά ζημιώ ή φθορά πριν από τη χρήση.
-
- 3. Διασφαλίστε τον σωστό χειρισμό**
Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο στερέωσης είναι σωστά και σταθερά στερεωμένο στο τεμάχιο εργασίας για να αποφευχθεί η ολίσθηση.
-
- 4. Πάφρ jævnt πρέση**
Όταν σφίγγετε το εργαλείο στερέωσης, ασκήστε ομοιόμορφη πίεση για να αποφευχθεί ζημιά στο τεμάχιο εργασίας.
-
- 5. Ασφαλής τοποθέτηση**
Εργαστείτε σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια για να διασφαλίσετε την ασφαλή εφαρμογή.
-
- 6. Προστατέψτε τα δάχτυλα και τα χέρια**
Κρατήστε τα χέρια σας μακριά ενώ σφίγγετε το εργαλείο για να αποφευχθεί τραυματισμός.
-
- 7. Εκτελέστε τακτική συντήρηση**
Ελέγχετε τακτικά το εργαλείο για φθορά και εκτελέστε εργασίες συντήρησης.
-
- 8. Δώστε προσοχή στον χώρο εργασίας**
Διατηρήστε την περιοχή εργασίας γύρω από το εργαλείο απαλλαγμένη από περιστομάσεις και παρενοχλούμενους.
-
- 9. Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας**
Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας και τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή. Αυτά περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χειρισμό και τη χρήση του εμβόλου στερέωσης.
-
- 10. Ασφαλής αποθήκευση**
Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ασφαλή μέρος για να αποφευχθεί ζημιά και τραυματισμός.

IT

-
- 1. Indossare dispositivi di protezione individuale**
Utilizzare guanti e occhiali protettivi per proteggersi durante il lavoro.
-
- 2. Controllare lo strumento di fissaggio per eventuali danni**
Ispezionare lo strumento di fissaggio per eventuali danni visibili o usura prima dell'uso.
-
- 3. Garantire una corretta manipolazione**
Assicurarsi che lo strumento di fissaggio sia fissato correttamente e stabilmente al pezzo in lavorazione per evitare scivolamenti.
-
- 4. Applicare una pressione uniforme**
Quando si stringe l'utensile di fissaggio, applicare una pressione uniforme per evitare danni al pezzo.
-
- 5. Posizionamento sicuro**
Lavorare su una superficie stabile e piana per garantire un'applicazione sicura.
-
- 6. Proteggi le dita e le mani**
Tenere lontane le mani mentre si stringe lo strumento per evitare lesioni.
-
- 7. Eseguire una manutenzione regolare**
Controllare regolarmente l'usura dell'utensile ed eseguire lavori di manutenzione.
-
- 8. Prestare attenzione all'area di lavoro**
Mantenere l'area di lavoro attorno allo strumento libera da distrazioni e spettatori.
-
- 9. Seguire le istruzioni per l'uso**
Leggere e seguire le istruzioni operative e le istruzioni di sicurezza del produttore. Queste contengono informazioni importanti sulla manipolazione e l'utilizzo sicuri del pistone di bloccaggio.
-
- 10. Conservazione sicura**
Conservare lo strumento in un luogo sicuro per evitare danni e lesioni.

HR

-
- 1. Nosite osobnu zaštitnu opremu**
Koristite rukavice i zaštitne naočale kako biste se zaštilili tijekom rada.
-
- 2. Provjerite je li alat za pričvršćivanje oštećen**
Prije uporabe provjerite alat za pričvršćivanje vidljivih oštećenja ili istrošenosti.
-
- 3. Osigurajte ispravno rukovanje**
Uvjerite se da je alat za pričvršćivanje ispravno i stabilno pričvršćen na obradak kako biste izbjegli klizanje.
-
- 4. Ravnomjerno pritiskajte**
Prilikom zatezanja alata za pričvršćivanje, primijenite ravnomjeran pritisak kako biste spriječili oštećenje obratka.
-
- 5. Sigurno pozicioniranje**
Radite na stabilnoj, ravnoj površini kako biste osigurali sigurnu primjenu.
-
- 6. Zaštitite prste i ruke**
Držite ruke podalje dok zatežete alat kako biste izbjegli ozljede.
-
- 7. Obavljajte redovito održavanje**
Redovito provjerjavajte istrošenost alata i provodite radove održavanja.
-
- 8. Obratite pozornost na radno područje**
U radnom području oko alata nema ometanja i promatrača.

ES	
	1. Utilice equipo de protección personal Utilice guantes y gafas de seguridad para protegerse mientras trabaja.
	2. Compruebe si la herramienta de fijación está dañada. Inspeccione la herramienta de fijación para detectar daños visibles o desgaste antes de usarla.
	3. Asegurar un manejo correcto Asegúrese de que la herramienta de fijación esté fijada de forma correcta y estable a la pieza de trabajo para evitar resbalones.
	4. Aplique presión uniformemente Al apretar la herramienta de fijación, aplique una presión uniforme para evitar daños a la pieza de trabajo.
	5. Posicionamiento seguro Trabaje sobre una superficie estable y plana para garantizar una aplicación segura.
	6. Proteger dedos y manos Mantenga las manos alejadas mientras aprieta la herramienta para evitar lesiones.
	7. Realice un mantenimiento regular Compruebe periódicamente el desgaste de la herramienta y realice trabajos de mantenimiento.
	8. Presta atención al área de trabajo Mantenga el área de trabajo alrededor de la herramienta libre de distracciones y transeúntes.
	9. Siga las instrucciones de funcionamiento Lea y siga las instrucciones de funcionamiento y las instrucciones de seguridad del fabricante. Estos contienen información importante sobre el manejo y uso seguro del pistón de sujeción.
	10. Almacenamiento seguro Guarde la herramienta en un lugar seguro para evitar daños y lesiones.

CS	
	1. Používejte osobní ochranné prostředky K ochraně při práci používejte rukavice a ochranné brýle.
	2. Zkontrolujte, zda není upevňovací nástroj poškozen Před použitím zkontrolujte upevňovací nástroj, zda nevyskazuje viditelné poškození nebo opotřebení.
	3. Zajištěte správnou manipulaci Ujistěte se, že je upevňovací nástroj správně a stabilně připevněn k obrobku, aby nedošlo k uklouznutí.
	4. Rovnoměrně vyvíjejte tlak Při utahování fixačního nástroje vyvíjejte rovnoměrný tlak, abyste zabránili poškození obrobku.
	5. Bezpečné umístění Pracujte na stabilním rovném povrchu, abyste zajistili bezpečnou aplikaci.
	6. Chraňte prsty a ruce Při utahování nástroje držte ruce pryč, aby nedošlo ke zranění.
	7. Provádějte pravidelnou údržbu Pravidelně kontrolujte opotřebení nádrže a provádějte údržbu.
	8. Věnujte pozornost pracovní oblasti Udržujte pracovní oblast kolem nástroje bez rušivých větví a přehližejících osob.
	9. Postupujte podle návodu k obsluze Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny výrobce. Ty obsahují důležité informace o bezpečné manipulaci a používání upínacího pístu.
	10. Bezpečné skladování Uložte nádrži na bezpečném místě, aby nedošlo k poškození a zranění.

HU	
	1. Viseljen egyéni védőfelszerelés Munka közben használjon kesztyűt és védőszemüveget, hogy megvédje magát.
	2. Ellenőrizze, hogy a rögzítőszerszám nem sérült-e Használat előtt ellenőrizze a rögzítőszerszámot, hogy nincs-e rajta látható sérülés vagy kopás.
	3. Gondoskodjon a helyes kezelésről Győződjön meg arról, hogy a rögzítőszerszám megfelelően és stabilan van rögzítve a munkadarabhoz, hogy elkerülje a csúszást.
	4. Egyenletesen gyakoroljon nyomást A rögzítőszerszám meghúzásakor egyenletes nyomást gyakoroljon, hogy elkerülje a munkadarab sérülését.
	5. Biztonságos elhelyezés A biztonságos felhordás érdekében dolgozzon stabil, síma felületen.
	6. Óvja ujjait és kezét A sérüléses elkerülése érdekében tartsa távol a kezét, miközben meghúzza a szerszámot.
	7. Végezzen rendszeres karbantartást Rendszeresen ellenőrizze a szerszám kopását, és végezze el a karbantartási munkákat.
	8. Ügyeljen a munkaterületre Tartsa távol a szerszám körüli munkaterületet a zavaró tényezők-től és a kívülrőlőktől.
	9. Kövesse a kezelési utasításokat Olvassa el és kövesse a gyártó kezelési és biztonsági utasításait. Ezek fontos információkat tartalmaznak a szorítódugattyú biztonságos kezeléséről és használatáról.
	10. Biztonságos tárolás A karosítás és sérülés elkerülése érdekében tárolja a szerszámot biztonságos helyen.

TR	
	1. Kişisel koruyucu ekipman giyin Çalışırken kendinizi korumak için eldiven ve koruyucu gözlük kullanın.
	2. Sabitleme aletinde hasar olup olmadığının kontrol edin Kullanmadan önce sabitleme aletini görünür hasar veya aşınma açısından inceleyin.
	3. Doğru kullanımı sağlayın Kaymayi önlemek için sabitleme aletinin e parçasına doğru ve sağlam bir şekilde takıldığınıdan emin olun.
	4. Basıncı eşit şekilde uygulayın Sabitleme aletini sıkarken, iş parçasına zarar gelmesini önlemek için eşit basıncı uygulayın.
	5. Güvenli konumlandırma Güvenli uygulamayı sağlamak için sabit, düz bir yüzey üzerinde çalışın.
	6. Parmaklarınız ve ellerinizi koruyun Yaralanmayı önlemek için aleti sıkarken ellerinizi uzaktaki tutun.
	7. Düzenli bakım yapın Aletin aşınma durumunu düzenli olarak kontrol edin ve bakım çalışmasını gerçekleştirin.
	8. Çalışma alanına dikkat edin Aletin etrafındaki çalışma alanını dikkat dağıtıcılardan ve çevre-dekilerden uzak tutun.
	9. Çalıştırma talimatlarını takip edin Üreticinin çalıştırma talimatlarını ve güvenlik talimatlarını okuyun ve bunlara uyun. Bunlar, sıkıştırma pistonunun güvenli kullanımı ve kullanımına ilişkin önemli bilgiler içerir.
	10. Güvenli depolama Hasar ve yaralanmaları önlemek için aleti güvenli bir yerde saklayın.

RU	
	1. Носите средства индивидуальной защиты Используйте перчатки и защитные очки, чтобы защитить себя во время работы.
	2. Проверьте крепежный инструмент на наличие повреждений Перед использованием проверьте крепежный инструмент на предмет видимых повреждений или износа.
	3. Обеспечьте правильное обращение Убедитесь, что фиксирующий инструмент правильно и устойчиво прикреплен к заготовке, чтобы избежать соскальзывания.
	4. Равномерно надавливайте При затягивании крепежного инструмента прилагайте равномерное давление, чтобы не повредить заготовку.
	5. Безопасное позиционирование Работайте на устойчивой, плоской поверхности, чтобы обеспечить безопасное нанесение.
	6. Защищайте пальцы и руки Во время затягивания инструмента держите руки подальше, чтобы избежать травм.
	7. Выполняйте регулярное техническое обслуживание Регулярно проверяйте инструмент на предмет износа и выполняйте работы по техническому обслуживанию.
	8. Обращайте внимание на рабочую зону Следите за тем, чтобы в рабочей зоне вокруг инструмента не было отвлекающих факторов и посторонних людей.
	9. Следуйте инструкциям по эксплуатации Прочтите и соблюдайте инструкции по эксплуатации и инструкции по безопасности производителя. Они содержат важную информацию о безопасном обращении и использовании зажимного поршня.
	10. Безопасное хранение Храните инструмент в безопасном месте, чтобы избежать повреждений и травм.

ZH	
	1. 穿戴个人防护用品 工作时使用手套和安全眼镜保护自己。
	2. 检查固定工具是否损坏 使用前检查固定工具是否有明显损坏或磨损。
	3. 确保正确处理 确保固定工具正确且稳定地固定在工件上，以免打滑。
	4. 均匀施压 拧紧固定工具时，用力均匀，防止损坏工件。
	5. 安全定位 在稳定、平坦的表面上工作以确保安全应用。
	6. 保护手指和手 拧紧工具时请保持双手远离，以免受伤。
	7. 定期维护 定期检查工具的磨损情况并进行维护工作。
	8. 注意工作区域 确保工具周围的工作区域没有干扰物和旁观者。
	9. 遵循操作说明 阅读并遵循制造商的操作说明和安全说明，其中包含有关安全操作和使用至关重要的重要信息。
	10. 安全存储 将工具存放在安全的地方，以避免损坏和受伤。

JA	
	1. 個人用保護具を着用してください 作業中は手袋と安全メガネを使用して身を保護してください。
	2. 固定ツールに損傷がないか確認してください 使用前に、固定ツールに目に見える損傷や磨耗がないか点検してください。
	3. 正しい取り扱いを確保する 固定ツールが滑らないようにワークピースに正しく安定して取り付けられていることを確認してください。
	4. 均等に圧力を加えます 固定具を締め付ける際は、ワークを傷つけないよう均一な力で締め付けてください。
	5. 安全な位置決め 安全に使用できるように、安定した平らな面で作業してください。
	6. 指と手を保護する 怪我を避けるため、工具を締め付ける間は手を近づけないでください。
	7. 定期的なメンテナンスを行う 定期的に工具の磨耗を確認し、メンテナンス作業を行ってください。
	8. 作業エリアに注意してください ツールの周囲の作業エリアには、邪魔者や傍観者がいないようにしてください。
	9. 取扱説明書に従ってください。 メーカーの操作説明書と安全上の注意事項を読んで従ってください。これらには、クランプピストンの安全な取り扱いと使用に関する重要な情報が含まれています。
	10. 安全な保管 損傷や怪我を避けるため、ツールは安全な場所に保管してください。

FUNKTIONSHINWEISE UND VERWENDUNG

FUNCTIONAL INFORMATION AND USE | ФУНКЦИОНАЛНА ИНФОРМАЦИЯ И УПОТРЕБА | FUNKTIONEL INFORMATION OG BRUG | FUNKSIONAALNE TEAVE JA KASUTAMINE | TOIMINNALLISET TIEDOT JA KÄYTTÖ | REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT ET L'UTILISATION | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ | INFORMAZIONI FUNZIONALI E UTILIZZO | FUNKTIONALNE NAPOMENE I UPORABA | FUNKCIONÁLĀ INFORMĀCIJA UN IZMANTOŠANA | FUNKCINE INFORMACIJA IR NAUDOJIMAS | FUNCTIONELE INFORMATIE EN GEBRUIK | INFORMACJE FUNKCJONALNE I UŻYTKOWANIE | INFORMAÇÃO FUNCIONAL E UTILIZAÇÃO | INFORMAȚII FUNCȚIONALE ȘI UTILIZARE | FUNKTIONELL INFORMATION OCH ANVÄNDNING | FUNKCNE INFORMACE A POUŽITÍ | FUNKTIONALE INFORMACIJE IN UPORABA | INFORMACION FUNCIONAL Y USO | FUNKČNÍ INFORMACE A POUŽITÍ | FUNKCIONÁLIS INFORMÁCIÓK ÉS FELHASZNÁLÁS | FONKSIYONEL BILGI VE KULLANIM | ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ | 功能信息和使用 | 機能情報と使用

DE
1. Positionierung: Legen Sie das Werkstück auf die Werkbank und positionieren Sie da Fixierwerkzeug an der gewünschten Stelle. 2. Fixierung: Ziehen Sie das Werkzeug fest, bis das Werkstück sicher gehalten wird. 3. Ränderprüfung: Kontrollieren Sie, ob das Werkstück stabil sitzt und nicht verrutscht. 4. Entfernen: Nach der Bearbeitung lockern Sie das Werkzeug und entfernen es vorsichtig.
EN
1. Positioning: Place the workpiece on the workbench and position the fixing tool at the desired location. 2. Fixation: Tighten the tool until the workpiece is held securely. 3. Check: Check whether the workpiece is stable and does not slip. 4. Remove: After processing, loosen the tool and carefully remove it.
BG
1. Позициониране: Поставяте детайла върху работната маса и поставяте фиксиращия инструмент на желаното място. 2. Фиксиране: Затегнете инструмента, докато детайлът се закрепи здраво. 3. Проверка: Проверете дали детайлът е стабилен и дали не се плъзга. 4. Отстраняване: След обработката разхлабете инструмента и внимателно го извадете.
DA
1. Placering: Placer emnet på arbejdsbordet og placer fikseringsværktøjet på det ønskede sted. 2. Fiksering: Spænd værktøjet, indtil emnet holdes sikkert. 3. Tjek: Tjek om emnet er stabilt og ikke glider. 4. Fjern: Efter forarbejdning skal du løsne værktøjet og forsigtigt fjerne det.
ET
1. Positioneerimine: Asetage toorik töölaualle ja asetage kinnitustööriist soovitud kohta. 2. Fikseerimine: Pingutage tööriista, kuni toorik on kindlalt kinni. 3. Kontrollige: Kontrollige, kas tööedeldav detail on stabiilne ja ei libise. 4. Eemaldamine: Pärast töödlemist vabastage tööriist ja eemaldage see ettevaatlikult.
FI
1. Paikoitus: Aseta työkalppale työpöydälle ja aseta kinnitystyökalu haluamaasi paikkaan. 2. Kiinnitys: Kiristä työkalua, kunnes työkalppale on tukevasti paikallaan. 3. Tarkista: Tarkista, että työkalppale on vakaa eikä luista. 4. Poista: Kasitetyln jälkeen löysästä työkalua ja poista se varovasti.
FR
1. Positionnement: Placez la pièce sur l'établi et positionnez l'outil de fixation à l'endroit souhaité. 2. Fixation: Serrez l'outil jusqu'à ce que la pièce soit fermement maintenue. 3. Vérifiez: Vérifiez si la pièce est stable et ne glisse pas. 4. Retirez: Après le traitement, desserrez l'outil et retirez-le soigneusement.
EL
1. Τοποθέτηση: Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας στον πάγκο εργασίας και τοποθετήστε το εργαλείο στερέωσης στην επιθυμητή θέση. 2. Στερέωση: Σφίξτε το εργαλείο μέχρι να συγκρατηθεί καλά το τεμάχιο εργασίας. 3. Ελέγξτε: Ελέγξτε εάν το τεμάχιο εργασίας είναι σταθερό και δεν γλιστρά. 4. Αφαίρεση: Μετά την επεξεργασία, χαλαρώστε το εργαλείο και αφαιρέστε το προσεκτικά.
IT
1. Posizionamento: Posizionare il pezzo sul banco da lavoro e posizionare lo strumento di fissaggio nella posizione desiderata. 2. Fissaggio: Stringere l'utensile finché il pezzo non viene tenuto saldamente. 3. Controllo: Controllare se il pezzo è stabile e non scivola. 4. Rimuovere: Dopo l'elaborazione, allentare lo strumento e rimuoverlo con attenzione.
HR
1. Pozicioniranje: Postavite ruošini ant darbastalo i postavite alat za pričvršćivanje na željeno mjesto. 2. Učvršćivanje: Zategnite alat sve dok se obradak čvrsto ne drži. 3. Provjera: Provjerite je li obradak stabilan i ne klizi li. 4. Uklonite: Nakon obrade otpustite alat i pažljivo ga uklonite.
LV
1. Pozicionēšana: Novietojiet sagatavi uz darbagalda un novietojiet fikšācijas instrumentu vēlamojā vietā. 2. Fiksācija: Pievieniet instrumentu, līdz sagatave ir droši noturēta. 3. Pārbaudiet: Pārbaudiet, vai sagatave ir stabila un neslid. 4. Nogrem: Pēc apstrādes atskrūvējiet instrumentu un uzmanīgi nogremiet to.
LT
1. Padėties nustatymas: Padėkite ruošinį ant darbastalio ir nustatykite tvirtinimo įrankį norimoje vietoje. 2. Tvirtinimas: Priveržkite įrankį tol, kol ruošinys tvirtai laikysis. 3. Patikrinkite: Patikrinkite, ar ruošinys yra stabilus ir neslysta. 4. Nuimkite: Po apdorojimo atlaisvinkite įrankį ir atsargiai jį nuimkite.

PT
1. Posicionamento: Coloque a peça na bancada e posicione a ferramenta de fixação no local desejado. 2. Fixação: Aperte a ferramenta até que a peça de trabalho esteja segura. 3. Verifique: Verifique se a peça de trabalho está estável e não escorrega. 4. Remover: Após o processamento, afrouxe a ferramenta e remova-a com cuidado.

RO
1. Pozitionare: Așezați piesa de lucru pe bancul de lucru și poziționați instrumentul de fixare în locul dorit. 2. Fixare: Strângeți unealta până când piesa de prelucrat este ținută în siguranță. 3. Verificați: Verificați dacă piesa de prelucrat este stabilă și nu alunecă. 4. Scoateți: După procesare, slăbiți unealta și îndepărtați-o cu grijă.

SV
1. Placering: Placera arbetsstycket på arbetsbänken och placera fixeringsverktyget på önskad plats. 2. Fixering: Drå åt verktyget tills arbetsstycket hålls fast ordentligt. 3. Kontrollera: Kontrollera om arbetsstycket är stabilt och inte glider. 4. Ta bort: Efter bearbetning, lossa verktyget och ta försiktigt bort det.

SK
1. Umiestnenie: Umiestnite obrobok na pracovný stôl a umiestnite fixačný nástroj na požadované miesto. 2. Fixácia: Utiahujte nástroj, kým nebude obrobok bezpečne držaný. 3. Kontrola: Skontrolujte, či je obrobok stabilný a nekľže. 4. Odstráňte: Po spracovaní uvoľnite nástroj a opatrne ho vyberte.

SL
1. Namestitve: Položite obdelovanec na delovno mizo in postavite pritrdilno orodje na željeno mesto. 2. Pritrditve: Privijte orodje, dokler se obdelovanec varno ne zadrži. 3. Preverite: Preverite, ali je obdelovanec stabilen in ne drsi. 4. Odstranite: Po obdelavi popustite orodje in ga previdno odstranite.

ES
1. Posicionamiento: Coloque la pieza de trabajo en el banco de trabajo y coloque la herramienta de fijación en la ubicación deseada. 2. Fijación: Apretue la herramienta hasta que la pieza de trabajo quede sujeta de forma segura. 3. Verificar: Verifique si la pieza de trabajo es estable y no se desliza. 4. Quitar: Después del procesamiento, afloje la herramienta y retirela con cuidado.

CS
1. Umístění: Umístěte obrobek na pracovní stůl a umístěte upevňovací nástroj na požadované místo. 2. Fixace: Utahujte nástroj, dokud nebude obrobek bezpečně držen. 3. Kontrola: Zkontrolujte, zda je obrobek stabilní a neklouže. 4. Odstráňte: Po zpracování nástroj uvolněte a opatrně jej vyjměte.

HU
1. Pozicionálás: Helyezze a munkadarabot a munkapadra, és helyezze a rögzítőszerszámot a kívánt helyre. 2. Rögzítés: Húzza meg a szerszámot, amíg a munkadarab biztonságosan rögzül. 3. Ellenőrzés: Ellenőrizze, hogy a munkadarab stabil-e és nem csúszik-e. 4. Eltávolítás: A feldolgozás után lazítsa meg a szerszámot és óvatosan távolítsa el.

RU
1. Размещение: Ис парçasını çalışma tezgahına yerleştirin ve sabitleme aletini istenilen konuma konumlandırın. 2. Фиксация: Затягивайте инструмент до тех пор, пока заготовка не будет надежно удерживаться. 3. Проверка: проверьте, устойчива ли заготовка и не скользит ли она. 4. Снимите: После обработки ослабте инструмент и аккуратно снимите его.

TR
1. Konumlandırma: İş parçasını çalışma tezgahına yerleştirin ve sabitleme aletini istenilen konuma konumlandırın. 2. Sabitleme: İş parçası güvenli bir şekilde tutulana kadar aleti sıkın. 3. Kontrol edin: İş parçasının sağlam olup olmadığını ve kaymadığını kontrol edin. 4. Çıkarın: İşlemden sonra aleti gevşetin ve dikkatlice çıkarın.

NL
1. Positionering: Plaats het werkstuk op de werkbank en positioneer het bevestigingsgereedschap op de gewenste locatie. 2. Fixatie: Draai het gereedschap vast totdat het werkstuk stevig vastzit. 3. Controleren: Controleer of het werkstuk stabiel is en niet wegglijdt. 4. Verwijderen: Na verwerking het gereedschap losmaken en voorzichtig verwijderen.
PL
1. Pozycjonowanie: Umieść obrabiany przedmiot na stole warsztatowym i umieść narzędzie mocujące w żądanym miejscu. 2. Mocowanie: Dokręcaj narzędzie, aż obrabiany przedmiot będzie pewnie trzymany. 3. Sprawdź: Sprawdź, czy obrabiany przedmiot jest stabilny i nie ślizga się. 4. Usunąć: Po obróbce połuzuj narzędzie i ostrożnie je wyjmij.

PT
1. Posicionamento: Coloque a peça na bancada e posicione a ferramenta de fixação no local desejado. 2. Fixação: Aperte a ferramenta até que a peça de trabalho esteja segura. 3. Verifique: Verifique se a peça de trabalho está estável e não escorrega. 4. Remover: Após o processamento, afrouxe a ferramenta e remova-a com cuidado.

RO
1. Pozitionare: Așezați piesa de lucru pe bancul de lucru și poziționați instrumentul de fixare în locul dorit. 2. Fixare: Strângeți unealta până când piesa de prelucrat este ținută în siguranță. 3. Verificați: Verificați dacă piesa de prelucrat este stabilă și nu alunecă. 4. Scoateți: După procesare, slăbiți unealta și îndepărtați-o cu grijă.

SV
1. Placering: Placera arbetsstycket på arbetsbänken och placera fixeringsverktyget på önskad plats. 2. Fixering: Drå åt verktyget tills arbetsstycket hålls fast ordentligt. 3. Kontrollera: Kontrollera om arbetsstycket är stabilt och inte glider. 4. Ta bort: Efter bearbetning, lossa verktyget och ta försiktigt bort det.

SK
1. Umiestnenie: Umiestnite obrobok na pracovný stôl a umiestnite fixačný nástroj na požadované miesto. 2. Fixácia: Utiahujte nástroj, kým nebude obrobok bezpečne držaný. 3. Kontrola: Skontrolujte, či je obrobok stabilný a nekľže. 4. Odstráňte: Po spracovaní uvoľnite nástroj a opatrne ho vyberte.

SL
1. Namestitve: Položite obdelovanec na delovno mizo in postavite pritrdilno orodje na željeno mesto. 2. Pritrditve: Privijte orodje, dokler se obdelovanec varno ne zadrži. 3. Preverite: Preverite, ali je obdelovanec stabilen in ne drsi. 4. Odstranite: Po obdelavi popustite orodje in ga previdno odstranite.

ES
1. Posicionamiento: Coloque la pieza de trabajo en el banco de trabajo y coloque la herramienta de fijación en la ubicación deseada. 2. Fijación: Apretue la herramienta hasta que la pieza de trabajo quede sujeta de forma segura. 3. Verificar: Verifique si la pieza de trabajo es estable y no se desliza. 4. Quitar: Después del procesamiento, afloje la herramienta y retirela con cuidado.

CS
1. Umístění: Umístěte obrobek na pracovní stůl a umístěte upevňovací nástroj na požadované místo. 2. Fixace: Utahujte nástroj, dokud nebude obrobek bezpečně držen. 3. Kontrola: Zkontrolujte, zda je obrobek stabilní a neklouže. 4. Odstráňte: Po zpracování nástroj uvolněte a opatrně jej vyjměte.

HU
1. Pozicionálás: Helyezze a munkadarabot a munkapadra, és helyezze a rögzítőszerszámot a kívánt helyre. 2. Rögzítés: Húzza meg a szerszámot, amíg a munkadarab biztonságosan rögzül. 3. Ellenőrzés: Ellenőrizze, hogy a munkadarab stabil-e és nem csúszik-e. 4. Eltávolítás: A feldolgozás után lazítsa meg a szerszámot és óvatosan távolítsa el.

RU
1. Размещение: Ис парçasını çalışma tezgahına yerleştirin ve sabitleme aletini istenilen konuma konumlandırın. 2. Фиксация: Затягивайте инструмент до тех пор, пока заготовка не будет надежно удерживаться. 3. Проверка: проверьте, устойчива ли заготовка и не скользит ли она. 4. Снимите: После обработки ослабте инструмент и аккуратно снимите его.

TR
1. Konumlandırma: İş parçasını çalışma tezgahına yerleştirin ve sabitleme aletini istenilen konuma konumlandırın. 2. Sabitleme: İş parçası güvenli bir şekilde tutulana kadar aleti sıkın. 3. Kontrol edin: İş parçasının sağlam olup olmadığını ve kaymadığını kontrol edin. 4. Çıkarın: İşlemden sonra aleti gevşetin ve dikkatlice çıkarın.

ZH
1. 定位： 将工件放置在工作台上，并将固定工具定位在所需位置。 2. 固定： 拧紧工具直至牢固地固定工件。 3. 检查： 检查工件是否平稳，不打滑。 4. 拆卸： 加工完成后，松开工具并小心取出。

JA
1. 位置決め: ワークを作業台に置き、固定ツールを希望の位置に配置します。 2. 固定: ワークピースがしっかりと保持されるまでツールを締め付けます。 3. 確認: ワークが安定しており、滑らないことを確認します。 4. 取り外し: 加工後は工具を緩めて慎重に取り外してください。

Gültig für Artikel:

Valid for items | Важи за артикули | Gælder for varer | Kehtib esemetele | Voimassa tuotteille | Valable pour les articles | Ισχύει για είδη | Valido per gli articoli | Vrijedi za artikle | Deriga precēm | Galioja prekėms | Geldig voor artikelen | Dotyczy przedmiotów | Válido para itens | Valabil pentru articole | Gäller för varor | Platí pre položky | Velja za artikle | Válido para artículos | Platí pro položky | Tétélekre érvényes | Ögeler için geçerli | Действительно для товаров | 适用于物品 | アイテムに有効:

DE
1. Positionierung: Legen Sie das Werkstück auf die Werkbank und positionieren Sie da Fixierwerkzeug an der gewünschten Stelle. 2. Fixierung: Ziehen Sie das Werkzeug fest, bis das Werkstück sicher gehalten wird. 3. Ränderprüfung: Kontrollieren Sie, ob das Werkstück stabil sitzt und nicht verrutscht. 4. Entfernen: Nach der Bearbeitung lockern Sie das Werkzeug und entfernen es vorsichtig.

EN
1. Positioning: Place the workpiece on the workbench and position the fixing tool at the desired location. 2. Fixation: Tighten the tool until the workpiece is held securely. 3. Check: Check whether the workpiece is stable and does not slip. 4. Remove: After processing, loosen the tool and carefully remove it.

BG
1. Позициониране: